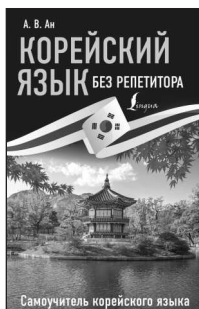


ВАМ МОГУТ ПОНАДОБИТЬСЯ СЛЕДУЮЩИЕ КНИГИ И ПОСОБИЯ РЕДАКЦИИ LINGUA:



КОРЕЙСКИЙ ЯЗЫК БЕЗ РЕПЕТИТОРА. САМОУЧИТЕЛЬ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА Ан А.В.

ISBN 978-5-17-111613-2

Самоучитель включает в себя вводный урок, в котором подробно описываются правила чтения, письма и фонетики, а также двадцать основных уроков, где последовательно и доступным языком объясняются необходимые на начальных этапах грамматики и лексики. После каждого урока читателю предлагается выполнить упражнения для закрепления пройденного материала и проверить себя по ключам в конце книги. Небольшие диалоги с переводом на русский и интересные тексты помогут вам не только расширить словарный запас, но и ближе познакомиться с корейской культурой.



ПОЛНЫЙ КУРС КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА + CD Касаткина И.Л., Чун Ин Сун, Пентюхова В.Е. ISBN 978-5-17-100808-6

Курс предназначен для начинающих изучать корейский язык. Учебник содержит материал в объеме, позволяющем овладеть письменной и устной речью в пределах пройденной лексики и грамматики и с нуля подготовиться к международному языковому тестированию TOPIK I. Данное издание состоит из вводно-фонетического (10 уроков) и основного (14 уроков) курсов, корейско-русского и русско-корейского словарей, дополнительной грамматической справки, а также ключей к упражнениям и аудиоскриптов. На прилагаемом аудиодиске записаны упражнения вводно-фонетического курса, позволяющие овладеть корейским произношением, и упражнения основного курса, выполняя которые можно легко научиться воспринимать корейскую речь на слух.



ИНТЕНСИВНЫЙ КУРС КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ Чун Ин Сун, Погадаева А.В. ISBN 978-5-17-110012-4

Данное учебное пособие содержит лексический и грамматический материал для изучения корейского языка с нулевого уровня до уровня TOPIK 1 (2 уровень). Курс разбит на 100 относительно небольших, но насыщенных уроков и рассчитан на прохождение в течение 100 дней, то есть на освоение 1 урока потребуется 1 день. Для отработки языковых навыков и речевых умений предлагается большое количество упражнений, ключи к которым расположены в конце книги. Пособие также научит вас работать с текстами на корейском языке и расскажет о корейской культуре.



ГРАММАТИКА КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ Ан Кон Мён, Ли Кён А, Хан Ху Юн ISBN 978-5-17-107235-3

Первое издание мирового бестселлера «Korean Grammar in Use: Beginning» на русском языке!

Данное пособие содержит 112 явлений грамматики корейского языка, которые рассматриваются на 1-м и 2-м уровнях изучения языка в корейских университетах и аккредитованных языковых школах. Все грамматические явления разделены на 24 раздела в соответствии с передаваемыми ими значениями. Помимо грамматического комментария в каждой теме вы найдете диалог, яркие иллюстрации речевых ситуаций, а также упражнения, ключи к которым приведены в конце книги. Все примеры и диалоги озвучены носителями языка и доступны абсолютно бесплатно на сайте российской образовательной платформы LECTA (www.lecta.ru).

ШКОЛА КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

Чун Ин Сун

А. В. Погадаева

КОРЕЙСКИЙ ЯЗЫК

Тренажёр по письму и чтению



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-9
Ч-91

Чун Ин Сун.

Ч-91 Корейский язык. Тренажёр по письму и чтению / Чун Ин Сун, А. В. Погадаева. — Москва : Издательство АСТ, 2024. — 78, [2] с. — (Школа корейского языка).

ISBN 978-5-17-982630-9

Данное пособие поможет начинающим изучать корейский язык овладеть корейским фонематическим письмом хангыль и техникой чтения.

В пособии рассматривается написание всех букв корейского алфавита, объясняются принципы записи корейских слогов, а также правила их чтения. Помимо теоретических основ книга содержит большое количество упражнений как в формате прописей, так и фонетических на обучение техники чтения на корейском языке.

Авторы пособия Чун Ин Сун и А. В. Погадаева — признанные специалисты по корейскому языку и корейской литературе, преподаватели Института стран Азии и Африки МГУ и Института восточных культур и античности РГГУ.

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-9

ISBN 978-5-17-982630-9

© Чун Ин Сун, Погадаева А. В., 2024
© ООО «Издательство АСТ», 2024

СОДЕРЖАНИЕ

Общие сведения о корейском языке и письменности.....	4
Урок 1. Монофтонги ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ.....	11
Урок 2. Монофтонги ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ.....	15
Урок 3. Дифтонгоиды ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ.....	19
Урок 4. Дифтонгоиды ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ и дифтонг ㅛ.....	22
Урок 5. Сонорные согласные ㄴ, ㄹ, ㅁ, ㅇ и гортанный согласный ㅎ.....	25
Урок 6. Группы согласных ㅍ и ㅑ.....	30
Урок 7. Группы согласных ㅓ и ㅕ.....	37
Урок 8. Группа согласной ㅗ.....	43
Урок 9. Фонетические чередования.....	48
Урок 10. Правила усиления слабых согласных.....	51
Урок 11. Правила произношения пар согласных.....	54
Урок 12. Исторические чередования согласных.....	59
Урок 13. Чередования двух согласных с одним.....	62
Урок 14. Ассимиляция согласных.....	64
Урок 15. Дополнение звуков.....	68
Ключи.....	71

Общие сведения о корейском языке и письменности

На корейском языке говорит более 75 млн человек в мире. Он является государственным языком в КНДР и Республике Корея, расположенных на Корейском полуострове. Также на нем говорит большое количество людей в Китае, Японии, США, России и странах СНГ. Корейский язык занимает 13 место в мире среди наиболее распространенных языков в мире. В Корее различают 6 диалектов, но разница между ними несущественная.

Большинство ученых относят корейский язык к алтайской группе языков, хотя точные генетические связи языка до сих пор не установлены.

До XV в. корейцы не имели собственной письменности и для записи использовали иероглифы, заимствованные из Китая. Этот корейзированный китайский язык корейцы называют ханмун (кит. *вэньянь*). Но ханмун был доступен только высшим слоям общества, а собственно корейский язык существовал только в устной форме.

Собственный буквенно-слоговой алфавит хангыль *한글* был изобретен в 1444 году по инициативе короля Седжона Великого (1419—1450), время царствования которого считается золотым веком в корейской культуре. Хангыль был возведен в ранг государственного письма указом государя Хунмин чоным («Наставление народу о правильном произношении»). В эдикте говорилось: «Звуки речи в [нашей] стране в отличие от Китая не передаются надлежащим образом письменными знаками. Поэтому [среди] невежественных людей много таких, кто хочет [что-то] сказать, но никак не может выразить собственных мыслей [на письме]. Сожалея по этому поводу, я заново создал 28 знаков. Желая лишь, чтобы всем людям было легко овладеть [ими] и удобно пользоваться каждый день».

Однако спустя некоторое время родной язык был вытеснен ханмуном на второй план. Вплоть до конца XIX в. на ханмуне велась вся документация, и создавались высокие жанры словесности. Этот письменный язык влиял на собственно-корейский разговорный, поэтому современный корейский язык на 70% состоит из лексики китайского слоя. Сами иероглифы в настоящее время используются не так часто, в основном в научной литературе и в газетах. В КНДР они были упразднены совсем, а в Южной Корее существует иероглифический минимум в 1850 знаков.

В корейском имеются заимствования из иностранных языков. В настоящее время в Южной Корее используется всё большее количество заимствований из английского языка. Иногда образуются новые слова, частично состоящие из английского и корейского слова. Для таких случаев появился даже специальный термин *конглиш*.

Принцип создания хангыль

Корейцы очень гордятся своим алфавитом и называют его самым совершенным и гармоничным в мире. В основу *хангыль* легли древнекитайское космогоническое учение о пяти первоэлементах и двух противоположных силах *Инь* и *Ян*, а также понятия и представления из *И Цзин* («Книги перемен»). Первоначальные графемы немного отличаются от букв современного алфавита: некоторые из них трансформировались, а некоторые вообще исчезли.

Гласные

Первоначально в корейском алфавите было 11 гласных, которые назывались «средними» буквами. Пять из них были основными и соотносились с пятью первоэлементами.

В современном языке 21 гласная. В Корее они классифицируются следующим образом: 10 монофтоногов, 10 дифтонгоидов и один дифтонг. Буквы для них состоят из комбинации трех основных элементов, которые представляют собой три первоначала мира: Небо (точка, круг), Земля (горизонтальная линия) и Человек (вертикальная линия). Буква в виде точки, которая существовала раньше, читалась как *a*; буква в виде горизонтальной линии — *ы* и буква в виде вертикали — *и*. Из них составлялись все остальные буквы. Так, Небо над Землей (точка над горизонталью) — буква *o*, Небо под Землей (точка под горизонталью) — буква *u*, Небо и Человек (точка рядом с вертикалью) — буква *o* и т. д.

• + — → ㅏ

— + • → ㅓ

ㅊ + ㅏ → ㅑ

ㅊ + ㅓ → ㅕ

ㅊ + • → ㅗ

• + ㅊ → ㅛ

ㅊ + ㅗ → ㅜ

ㅊ + ㅛ → ㅠ

Согласные

В «Наставлении о правильном произношении» говорится о 17 согласных, которые называются «начальными» буквами (в современном языке 19 согласных: 4 сонорных, один гортанный и остальные глухие). Эти буквы делятся на пять групп по месту образования и соотнесены с одним из первоэлементов: заднезубные — Дерево, язычные — Огонь, губные — Земля, переднезубные — Metall и гортанные — Вода. Исходные буквы для согласных символизируют положение органов речи в момент их произнесения. Например, буква ㅁ [м] — образ рта, ㅇ [нть] — образ горла.

Названия букв

Названия гласных совпадают с их звучанием: ㅏ называется а ㅑ, буква ㅓ называется ю ㅕ и т. д.

Названия согласным даны по другому принципу: по звучанию буквы в начале и конце слога. Например, буква ㅍ в начале слога произносится [п], а в конце — как импловивный звук [п], поэтому название буквы состоит из двух слогов: первый слог с начальным ㅍ в сочетании с ㅣ, а второй слог с конечным ㅍ в сочетании с ㅡ. Получается ㅍㅣ ㅍㅡ *пиып*.

Гласная	Звук	Название буквы
ㅏ	а	ㅏ а
ㅑ	э	ㅑ э
ㅓ	я	ㅓ я
ㅕ	йа	ㅕ йа
ㅗ	о	ㅗ о
ㅛ	е	ㅛ е
ㅜ	ё	ㅜ ё
ㅠ	йе	ㅠ йэ
ㅡ	о	ㅜ о
ㅘ	ва	ㅘ ва
ㅙ	вэ	ㅙ вэ
ㅚ	ве	ㅚ ве
ㅜ	ё	ㅜ ё
ㅟ	у	ㅟ у
ㅠ	во	ㅠ во
ㅡ	ве	ㅡ ве
ㅢ	ви	ㅢ ви
ㅣ	ю	ㅣ ю

Гласная	Звук	Название буквы
ㅡ	ы	으 ы
ㅣ	ый/и	의 ый
ㅑ	и	이 и

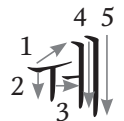
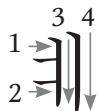
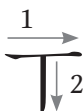
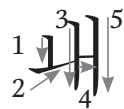
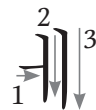
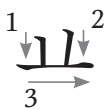
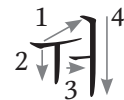
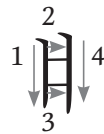
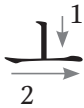
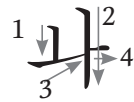
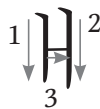
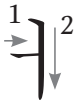
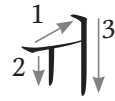
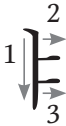
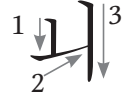
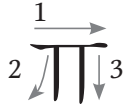
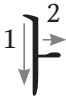
Согласная	Звук	Название буквы
ㄱ	к- / -г- / -к	기역 киёк
ㅋ	кк	쌍기역 ссанъкиёк
ㄴ	н	니은 ниын
ㄷ	т- / -д- / -т	디귄 тигыт
ㄸ	тт	쌍디귄 ссанътигыт
ㄹ	-р- / -ль	리을 риль
ㅁ	м	미읍 миым
ㅂ	п- / -б- / -п	비읍 пиып
ㅃ	пп	쌍비읍 ссанъпиып
ㅅ	с / -т	시옷 сиот
ㅆ	сс	쌍시옷 ссанъсиот
ㅇ	-н (-нъ)	이응 иынъ
ㅈ	ч / -чж- / -т	지읒 чийт
ㅉ	чч	쌍지읒 ссанъчийт
ㅊ	чх / -т	치읒 чхийт
ㅋ	кх / -к	키읒 кхийк
ㅌ	тх / -т	티읒 тхийт
ㅍ	пх / -п	피읒 пхийп
ㅎ	х	히읒 хийт

Важно: звуки в этих таблицах приводятся по системе транскрипции Холодовича и Концевича. В реальности произношение некоторых букв может достаточно сильно отличаться от принятой русской транскрипции. Цель данного пособия научить произношению, максимально приближенному к реальному, поэтому далее в случае необходимости будут привлекаться и другие значки для записи звучания.

Порядок написания букв

Порядок написания букв очень важен. Они пишутся сверху вниз и слева направо. Кроме того, у каждой буквы свое определенное количество черт.

Гласные



Согласные



СЛОГ И ПРИНЦИП ЗАПИСИ СЛОГА

Каждый слог записывается в квадрат, комбинация букв в пределах квадрата зависит от гласной этого слога.

Если гласная основана на вертикальной черте (ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ), то буквы в этом слоге пишутся горизонтально, например, 마 ма, 비 би, 개 кэ. Если в слоге добавляется третья буква, то она пишется под гласной, например, 만 ман, 빅 пик, 갸м кэм. В случае дифтонгоидов и дифтонга ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ распространяется это же правило, **НО** обратите внимание, что гласная будет записываться над первой составной буквой дифтонгоида, например, 귀 кви, 권 квон, 뭉 мво, 뭉 мволь.

Если гласная основана на горизонтальной черте (ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ), то все буквы пишутся друг под другом, например, 몬 мон, 누 ну, кым .

Слово в корейском языке может состоять из одного и более слогов, таким образом, слово из одного слога записывается в виде одного квадрата, из двух — состоит из двух квадратов и т. д. Например, 문 мун дверь, 나무 на-мудерево. Часто графическая и фонетическая границы слогов не совпадают: 문이 му-ни, 안에 а-не.

Если слог начинается на гласную, то перед ней обязательно пишется буква ㅇ , которая в данном случае является немой и не читается. Например, 우 у, 인 ин, 응 ынь.


УДАРЕНИЕ И ИНТОНАЦИЯ

В корейском языке нет привычного для нас ударения. Корейцы используют разноместное силовое ударение. Как правило, если слово состоит из более чем одного слога, то ударение падает на последний слог.

Если слово становится длиннее при изменении его формы, то ударение перемещается в конец.

Урок 1.

Монофтонги ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅡ

Гласная	Название буквы	Звук	Объяснение произношения	Написание
ㅏ	ㅏ	а	Произносится как русский звук [а].	
ㅑ	ㅑ	ӧ	В русском языке такой звук отсутствует. Это полуоткрытый звук [o], чтобы его произнести, не надо выдвигать и округлять губы, а лишь приоткрыть рот сверху вниз, пытаясь сказать [o].	
ㅓ	ㅓ	о	Этот звук похож на русский ударный звук [o]. При его произношении очень важно выдвинуть губы вперед, образуя ими круг. Тогда получается огубленный открытый звук.	
ㅕ	ㅕ	у	Пхож на русский звук [y]. Для его произнесения необходимо сильно выдвинуть губы вперед и округлить их (как свиной пяточок).	
ㅡ	ㅡ	ы	Звук похож на русский [ы], но должен произноситься без призвука [и] в конце.	